

Bruselj, 3. februar 2023
(OR. en)

Medinstitucionalna zadeva:
2019/0262(NLE)

6044/23
ADD 1

AVIATION 15
RELEX 141
USA 7
N 5
ISL 6

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	3. februar 2023
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2023) 48 final - Annex
Zadeva:	PRILOGA k Spremenjenemu predlogu sklepa Sveta o podpisu, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola o spremembi Pomožnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani, Islandijo na drugi strani ter Kraljevino Norveško na tretji strani o uporabi Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani ter Kraljevino Norveško na četrti strani, podpisanega 16. in 21. junija 2011, da bi se upošteval pristop Republike Hrvaške k Evropski uniji

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2023) 48 final - Annex.

Priloga: COM(2023) 48 final - Annex



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 3.2.2023
COM(2023) 48 final

ANNEX

PRILOGA

k

Spremenjenemu predlogu sklepa Sveta

o podpisu, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola o spremembi Pomožnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani, Islandijo na drugi strani ter Kraljevino Norveško na tretji strani o uporabi Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani ter Kraljevino Norveško na četrti strani, podpisanega 16. in 21. junija 2011, da bi se upošteval pristop Republike Hrvaške k Evropski uniji

PROTOKOL

o spremembi Pomožnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani, Islandijo na drugi strani ter Kraljevino Norveško na tretji strani o uporabi Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani ter Kraljevino Norveško na četrti strani, podpisanega 16. in 21. junija 2011, da bi se upošteval pristop Republike Hrvaške k Evropski uniji

REPUBLIKA AVSTRIJA,
KRALJEVINA BELGIJA,
REPUBLIKA BOLGARIJA,
REPUBLIKA HRVAŠKA,
REPUBLIKA CIPER,
ČEŠKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA DANSKA,
REPUBLIKA ESTONIJA,
REPUBLIKA FINSKA,
FRANCOSKA REPUBLIKA,
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,
HELENSKA REPUBLIKA,
MADŽARSKA,
IRSKA,
ITALIJANSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA LATVIJA,
REPUBLIKA LITVA,
VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,
MALTA,
KRALJEVINA NIZOZEMSKA,
REPUBLIKA POLJSKA,
PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

KRALJEVINA ŠPANJA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

~~ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,~~

kot pogodbenice Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije ter hkrati države članice Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice), in

EVROPSKA UNIJA

na eni strani;

ISLANDIJA

na drugi strani ter

KRALJEVINA NORVEŠKA

na tretji strani SO SE –

ob upoštevanju pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji 1. julija 2013 –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Republika Hrvaška je pogodbenica Pomožnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani, Islandijo na drugi strani ter Kraljevino Norveško na tretji strani o uporabi Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani ter Kraljevino Norveško na četrti strani, podpisanega 16. in 21. junija 2011 (v nadaljnjem besedilu: pomožni sporazum).

Člen 2

Besedilo pomožnega sporazuma v hrvaškem jeziku, ki je priloženo temu protokolu, postane verodostojno pod enakimi pogoji kot druge jezikovne različice.

Člen 3

Ta protokol začne veljati na poznejši izmed navedenih datumov:

1. datum začetka veljavnosti pomožnega sporazuma in

2. en mesec po datumu zadnje note v izmenjavi diplomatskih not med pogodbenicami, ki potrjuje, da so zaključeni vsi postopki, potrebni za začetek veljavnosti tega protokola.

Člen 4

Do začetka veljavnosti tega protokola se pogodbenice dogovorijo, da ga bodo od datuma podpisa začasno uporabljale, kolikor je to dovoljeno z veljavnim nacionalnim pravom.

V, v treh izvodih, dne 20~~19~~23, v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, **irskem**, islandskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, norveškem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Za države članice

Za Evropsko unijo

Za Islandijo

Za Kraljevino Norveško